

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΙΑΣ ΠΟΛΗΣ

VINCENT LEMIRE - CHRISTOPHE GAULTIER

Μετάφραση Μυρτώ Καλοφωλιά



ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΙΑΣ ΠΟΛΗΣ

Τίτλος πρωτοτύπου: *Histoire de Jérusalem*

© Les Arènes, Paris, 2022. Tous droits réservés pour tous pays.

© 2026, Εκδόσεις Ίκαρος για την ελληνική έκδοση

Μετάφραση από τα γαλλικά: Μυρτώ Καλοφωλιά

Επιμέλεια – Διόρθωση: Αντωνία Κιλεσσοπούλου

Σελιδοποίηση: Εκδόσεις Ίκαρος / Ηλίας Μασούρης

Παραγωγή: Αρβανιτίδης Α.Β.Ε.Ε. – Γραφικές τέχνες

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση ή αναπαραγωγή του παρόντος έργου στο σύνολό του ή τμημάτων του με οποιονδήποτε τρόπο, καθώς και η μετάφραση ή διασκευή του ή εκμετάλλευσή του με οποιονδήποτε τρόπο αναπαραγωγής έργου λόγου τέχνης, σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 2121/1993 και της Διεθνούς Σύμβασης Βέρνης-Παρισιού, που κυρώθηκε με τον ν. 100/1975. Επίσης απαγορεύεται η αναπαραγωγή της στοιχειοθεσίας, της σελιδοποίησης, του εξωφύλλου και γενικότερα όλης της αισθητικής εμφάνισης του βιβλίου, με φωτοτυπικές ή οποιεσδήποτε άλλες μεθόδους, σύμφωνα με το άρθρο 51 του ν. 2121/1993.

Κανένα μέρος ή απόσπασμα του παρόντος βιβλίου δεν δύναται να χρησιμοποιηθεί ή να αναπαραχθεί, καθ' οιονδήποτε τρόπο ή μέσο, για τον σκοπό εκπαίδευσης τεχνολογιών ή συστημάτων Τεχνητής Νοημοσύνης. Κατ' εφαρμογή του Άρθρου 4(3) της Οδηγίας (ΕΕ) 2019/790 για την Ψηφιακή Ενιαία Αγορά, ο συγγραφέας και ο εκδότης επιφυλάσσονται ρητώς όλων των δικαιωμάτων τους και εξαιρούν το παρόν έργο από κάθε πράξη εξόρυξης κειμένων και δεδομένων.

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2026

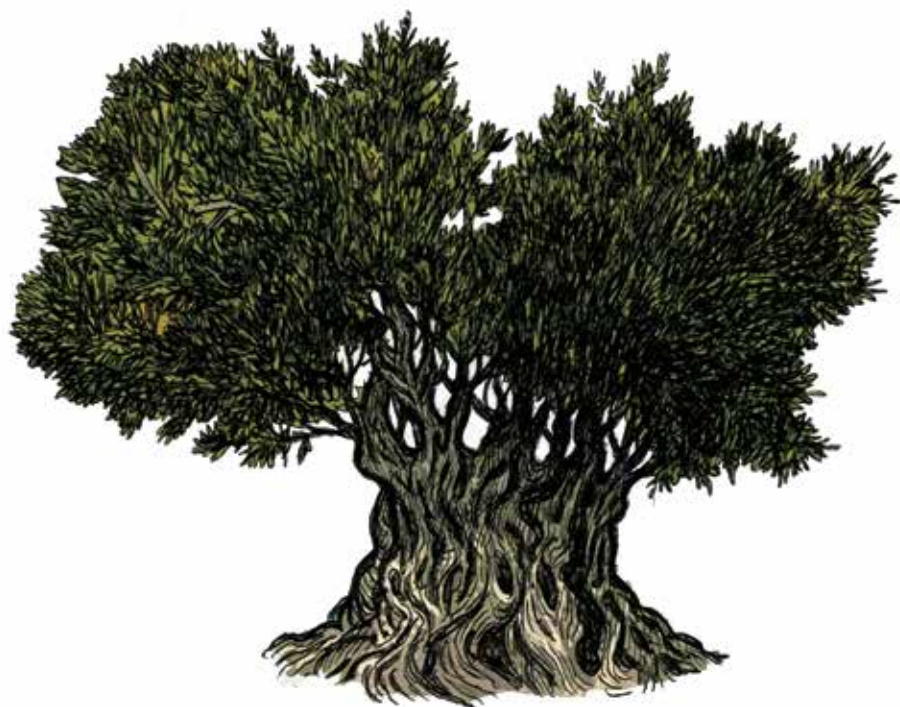
ISBN 978-960-572-813-7

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΙΚΑΡΟΣ • ΒΟΥΛΗΣ 4, 105 62 ΑΘΗΝΑ • Τ: 210 3225152 • www.ikarosbooks.gr

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ

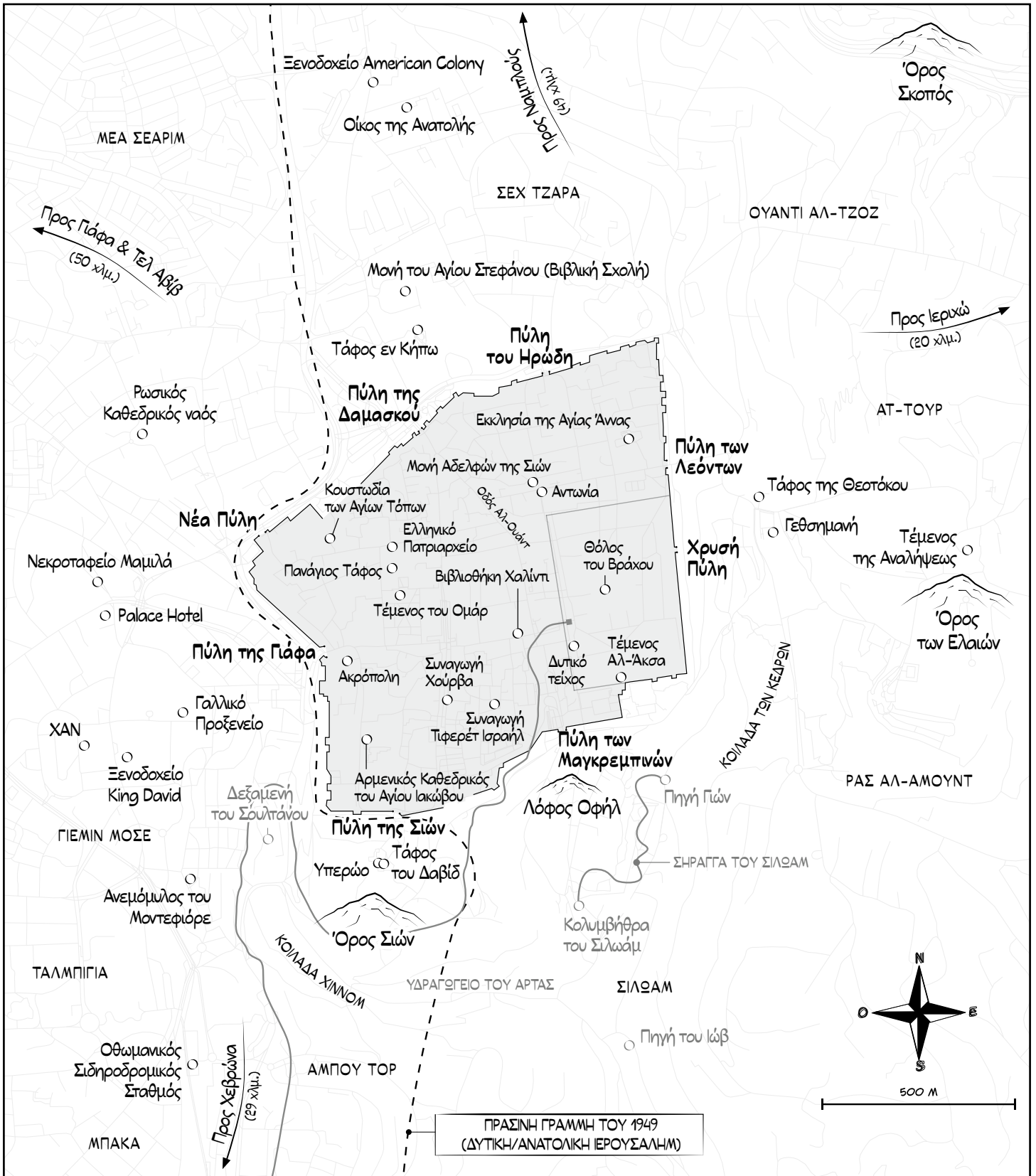
Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΙΑΣ ΠΟΛΗΣ

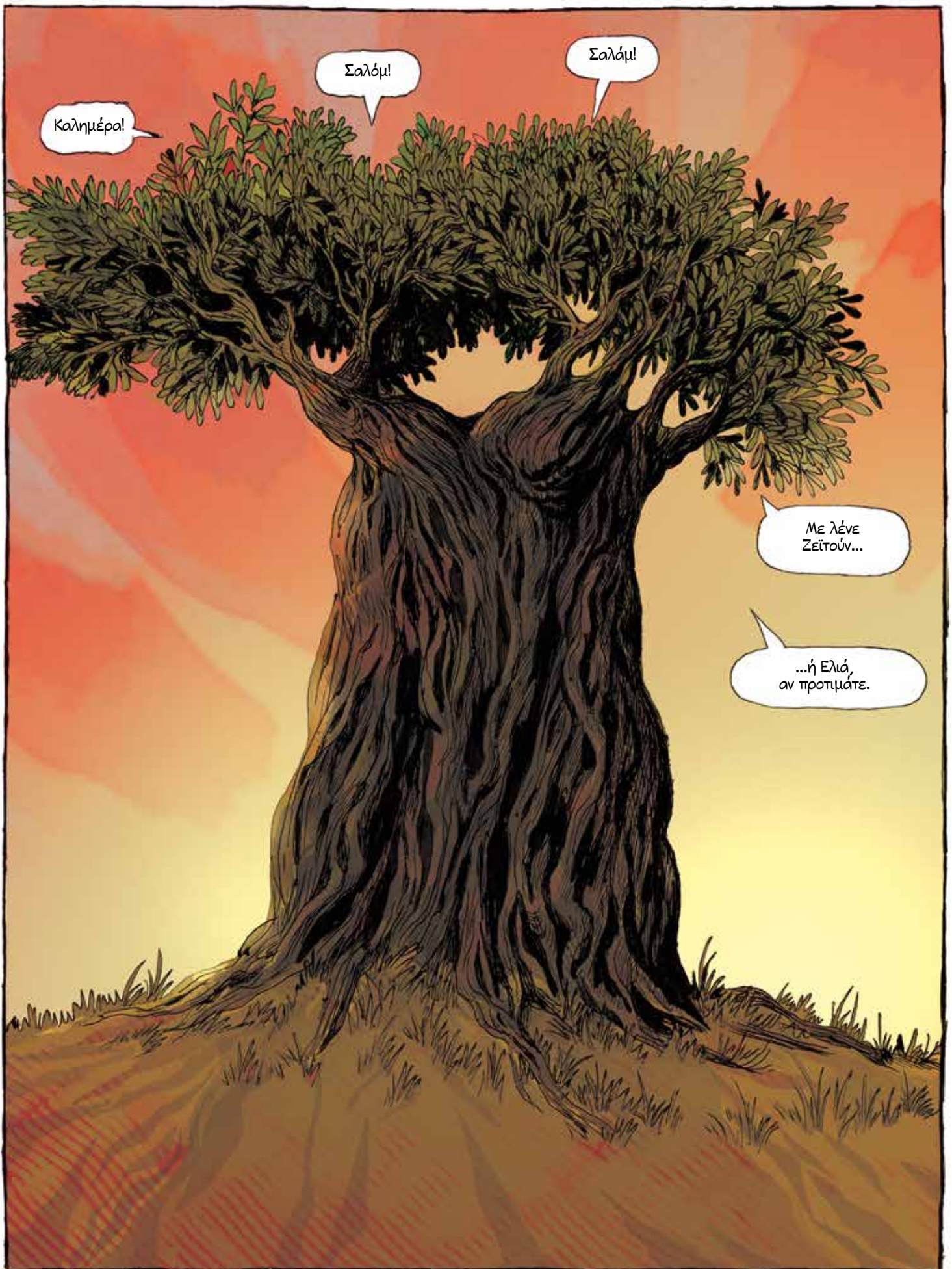
ΚΕΙΜΕΝΑ: VINCENT LEMIRE
ΣΧΕΔΙΟ: CHRISTOPHE GAULTIER
ΧΡΩΜΑ: MARIE GALOPIN



ΙΚΑΡΟΣ

Η ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΣΗΜΕΡΑ





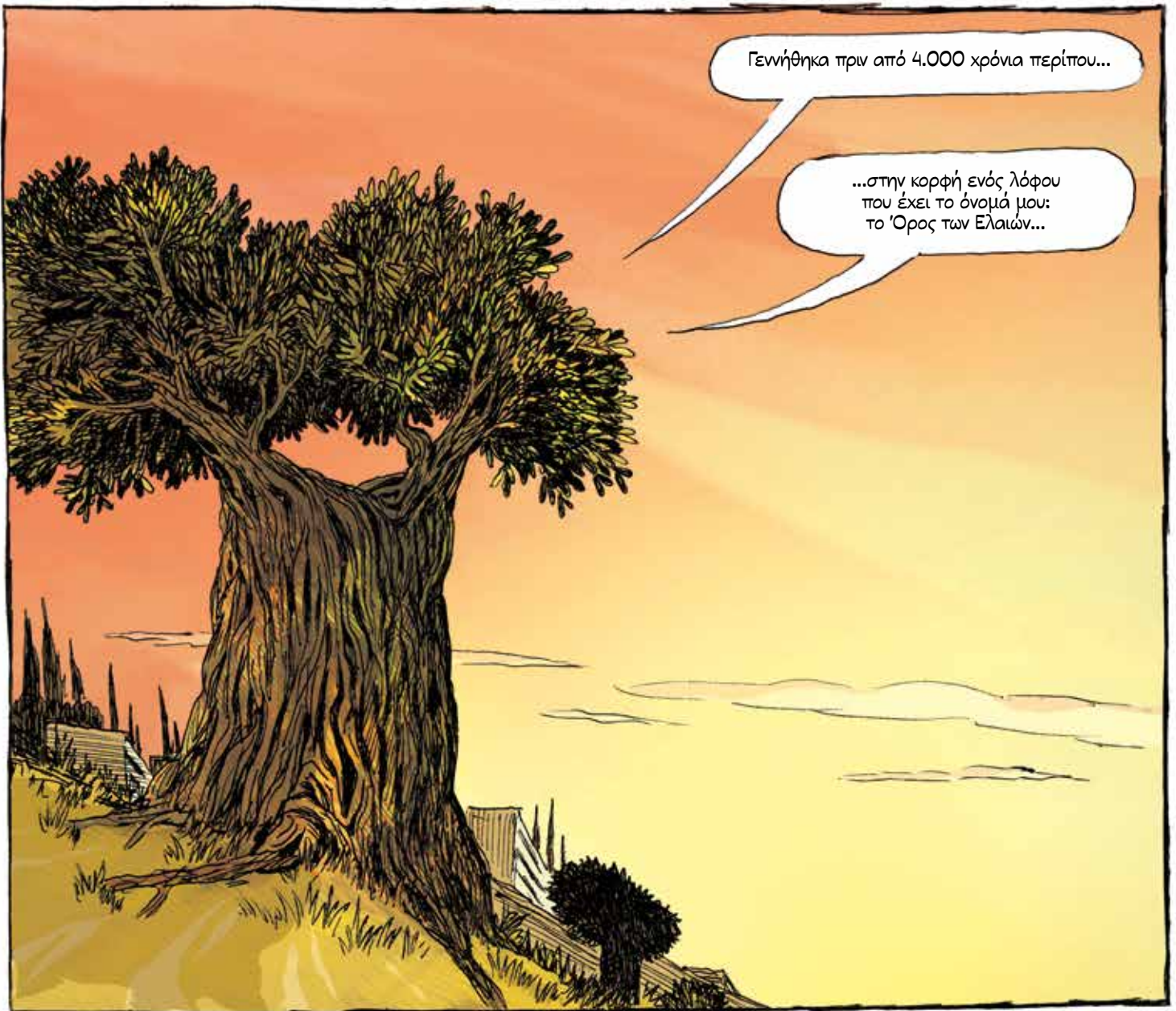
Καλημέρα!

Σαλόμ!

Σαλόμ!

Με λένε
Ζεϊτούν...

...ή Ελιά,
αν προτιμάτε.



Γεννήθηκα πριν από 4.000 χρόνια περίπου...

...στην κορφή ενός λόφου
που έχει το όνομά μου:
το Όρος των Ελαιών...



Χαρ Χαζεϊτίμ στα εβραϊκά...
Ζάμπαλ αλ-Ζεϊτούν στα αραβικά...

Πίσω μου, ο ήλιος που ανατέλλει... έρημος όσο πάει το μάτι, η Νεκρά Θάλασσα.



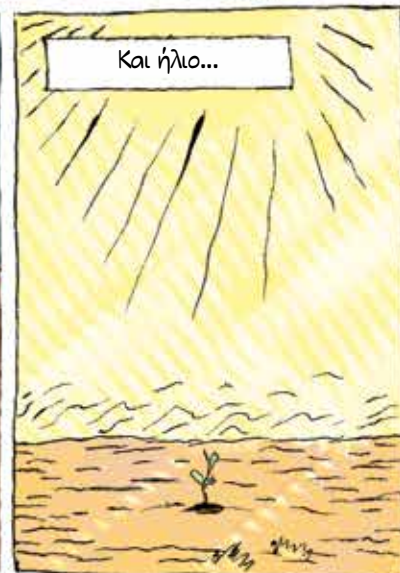
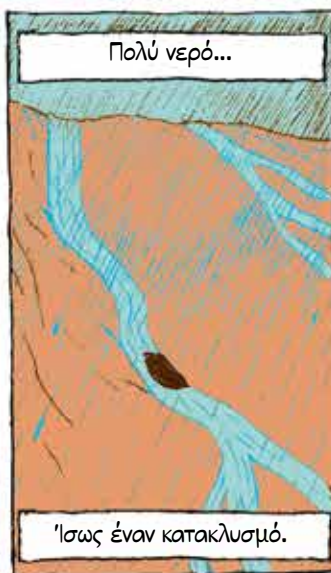
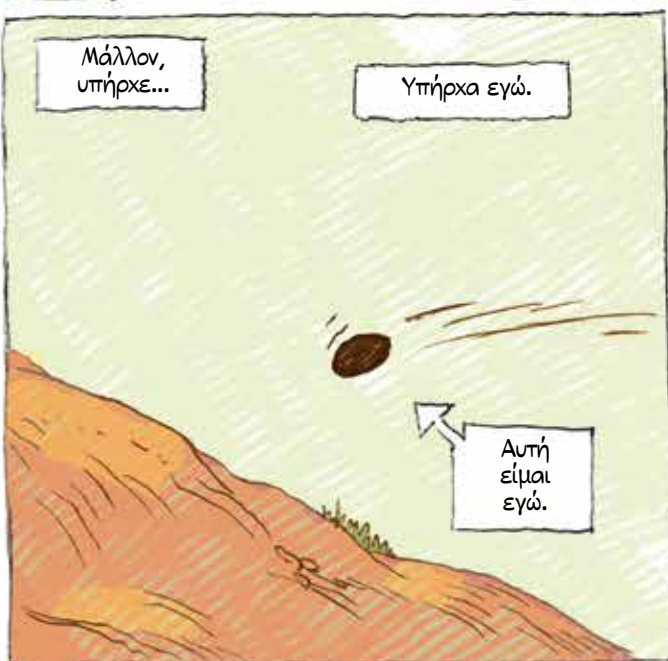
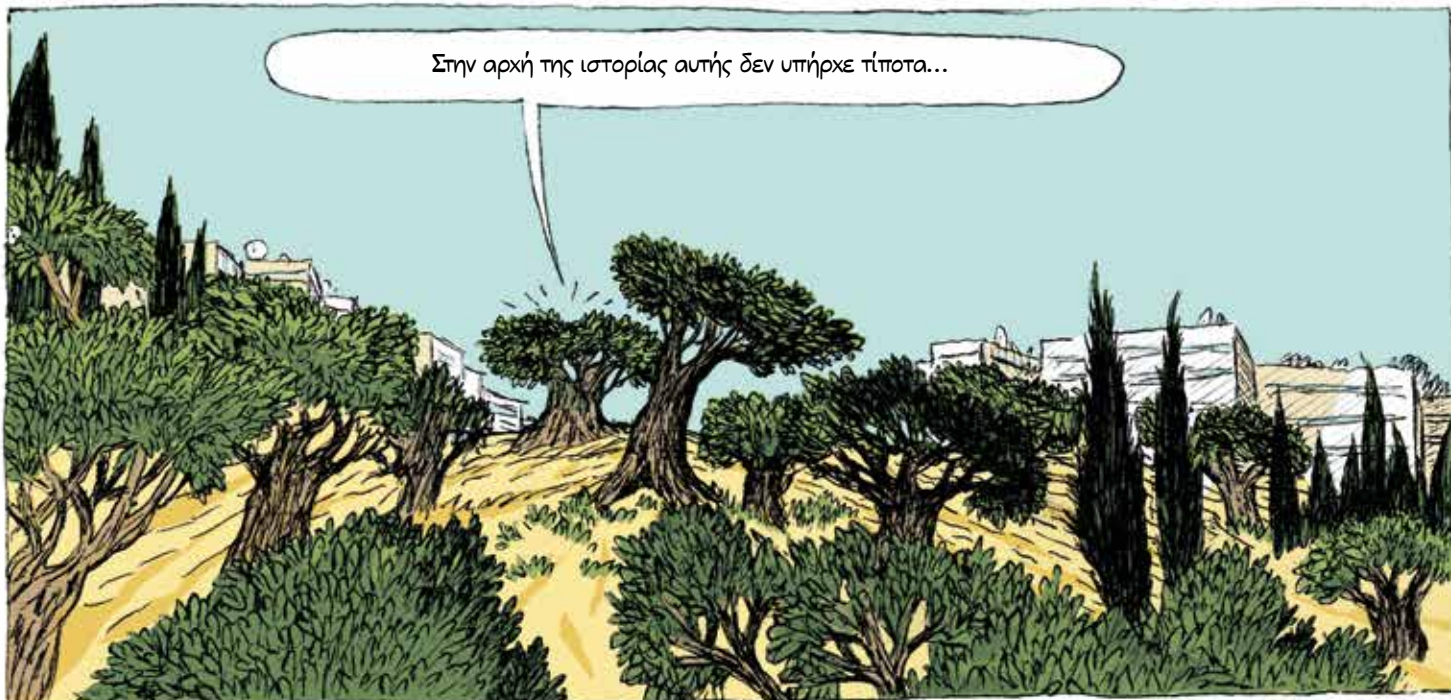
Εμπρός μου, η Ιερουσαλήμ, ο ήλιος που δύει... η εύφορη πεδιάδα κι η Μεσόγειος.

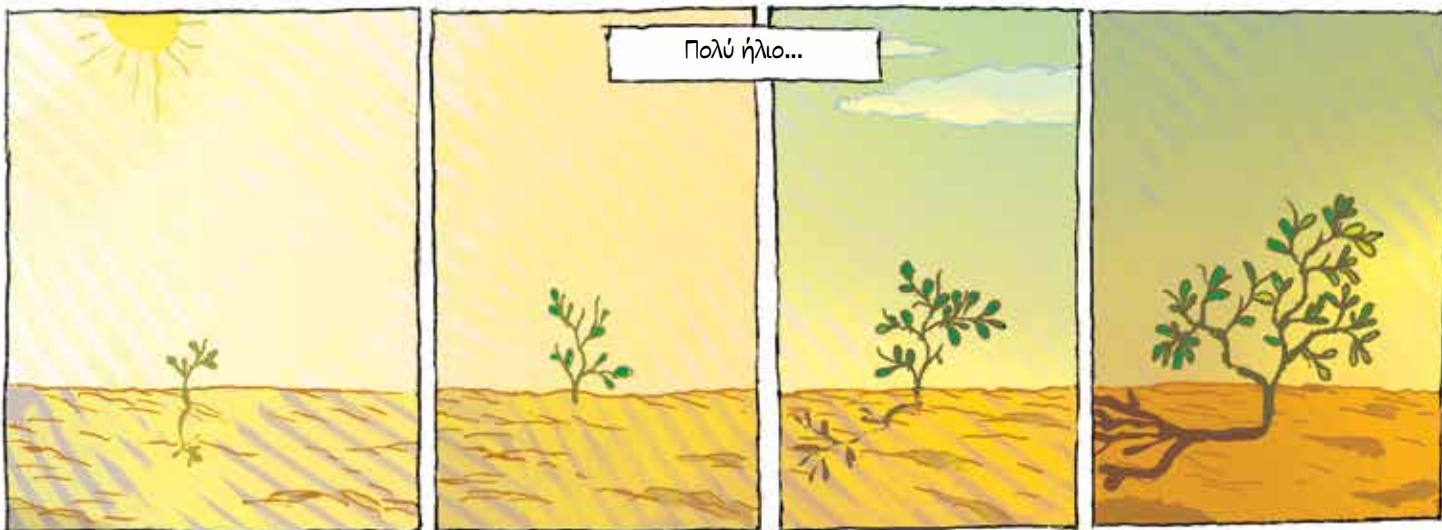


Σε αυτή την κορυφογραμμή, 800 μέτρα ψηλά, ανάμεσα σε γη κι ουρανό, σε θεούς και θνητούς, ανάμεσα στον κόσμο των ζωντανών και τον κόσμο των νεκρών...



...η Ιερουσαλήμ είναι το σημείο επαφής σε όλα τούτα.





Πολύ ήλιο...

Πριν 4.000 χρόνια...

Οι ρίζες μου χώθηκαν βαθιά στο χώμα,
τα κλαδιά μου τεντώθηκαν ψηλά στον ουρανό...

Όλα τα είδα, όλα τα παρατήρησα, όλα
τα έζησα...

Μπορώ σήμερα
να σας διηγηθώ...

...όλη την ιστορία
της Ιερουσαλήμ!